* «Один пояс, один путь»: полный текст речи Си Цзиньпина
1. 19.05.2017
2. Кратко: основные тезисы речи
3. Уважаемые главы стран и правительств, министры и руководители международных организаций, дамы и господа, друзья!
4. Когда начинается лето и все живое растет, цветет и распускается, в этот прекрасный момент почетные гости из 100 стран собрались в Пекине, чтобы вместе обсудить план строительства «Одного пояса и одного пути» (далее «Пояс и путь»). Это событие имеет чрезвычайно важное значение.
5. Сегодня вместе собралось большое количество людей. Я надеюсь, что все примут участие в дискуссии и будут свободно высказывать свое мнение; что каждый внесет предложение для продвижения строительства «Пояса и пути» и позволит этому эпохальному проекту осчастливить народы всех стран.
6. Дамы и господа! Друзья! Более двух тысяч лет назад наши предшественники, выполняя тяжелый труд первооткрывателей, пересекали на телегах степи и пустыни, прокладывали на суше Великий шелковый путь, соединивший Азию, Европу и Африку. Наши предки пускались в дальние плавания, преодолевали страшные валы и яростные волны, чтобы проложить Морской шелковый путь, соединивший Восток с Западом. Древний шелковый путь открыл новое окно дружественных связей между странами и написал новую главу в развитии человечества. Бережно хранящийся в Историческом музее китайской провинции Шэньси «позолоченный бронзовый шелкопряд» и обнаруженный в Индонезии обломок затонувшего тысячи лет назад судна Бату-Хитам свидетельствуют об этом историческом периоде.
7. Простиравшийся на десять тысяч ли и просуществовавший тысячи лет древний путь накопил в себе особый дух Шелкового пути, в основе которого лежат мир и сотрудничество, открытость и сотрудничество, взаимное обучение, взаимная выгода и всеобщий выигрыш. Дух Великого шелкового пути — это ценнейшее наследие человеческой цивилизации.
8. Мир и сотрудничество. Во времена династии Хань, около 140 года до н. э., мирная дипломатическая миссия покинула город Чанъань (древняя столица Китая, современный город Сиань) и начала прокладывать дорогу с Востока на Запад. Во главе этой миссии был известный Чжан Цянь, отправившийся в «западные земли». Во времена династий Тан, Сун и Юань одновременно развивались сухопутные и морские маршруты Шелкового пути. Китайский путешественник Ду Хуань, итальянский Марко Поло, марокканский Ибн Баттута оставили свой след на этих путях. В начале XV века, при династии Мин, известный китайский мореплаватель Чжэн Хэ совершил семь мореплаваний в открытом океане, он оставил хвалу о себе на тысячи лет. Эти первопроходцы завоевали свое место в истории не благодаря строевым коням и длинным копьям, у них были лишь караваны верблюдов и добрые намерения. Поколение за поколением путешественники Великого Шелкового пути построили мост мира и узы сотрудничества между Востоком и Западом.
9. Открытость и сотрудничество. Древний Шелковый путь проходил через бассейны реки Нил, рек Тигр и Евфрат, Инд и Ганг, Хуанхэ и Янцзы. Великий Шелковый путь пересекал колыбели египетской, вавилонской, индийской и китайской цивилизаций, а также территории, где царили буддизм, христианство и ислам; он проходил через разные страны, где жили народы, отличающиеся друг от друга цветом кожи. Люди разных цивилизаций, религий и рас старались находить общее, несмотря на существующие различия, они были открыты и терпимы друг к другу. Они плечом к плечу писали великолепные стихи, проникнутые взаимным уважением, рука об руку писали прекрасную картину о совместном развитии. Сегодня древние города Цзюцюань, Дуньхуан, Турфан, Самарканд, Багдад и Константинополь, а также древние порты Нинбо, Цюаньчжоу, Гуанчжоу, Бэйхай, Коломбо, Джидда и Александрия являются живыми памятниками этого исторического периода, говорящими нам, что цивилизация развивается благодаря открытости, а народы — благодаря взаимодействию.
10. Взаимное обучение. Великий Шелковый путь — это не только путь торговли, но и путь обмена знаниями. По маршрутам Великого Шелкового пути китайский шелк, фарфор, лакированная посуда и железная утварь отправлялись на Запад, в то время как в Китай пришли перец, лен, специи, виноград и гранат. Благодаря Великому Шелковому пути в Китай проникли буддизм, ислам, а также арабская астрономия, календарная система и медицина. В то же время по разным частям света распространялись четыре великих изобретения Китая и мастерство шелководства. Что гораздо важнее, обмен товарами и знаниями приносил новые идеи. Например, буддизм возник в Индии, расцвел в Китае и обогатился в Юго-Восточной Азии. Конфуцианская культура, зародившаяся в Китае, получила признание среди европейских мыслителей, таких как Лейбниц и Вольтер. В этом и заключается привлекательность общения и успехи взаимного обучения.
11. Взаимная выгода и всеобщий выигрыш. Древний Шелковый путь стал свидетелем великолепия непрерывных визитов посланцев и торговцев на суше и несчетного количества кораблей в море. По этой главной артерии свободно перемещались такие факторы производства, как капитал, технологии и люди; осуществлялось совместное пользование товарами и ресурсами. Процветали и развивались крупные города Алматы, Самарканд и Чанъань, порты Сур и Гуанчжоу. Бурно развивались древние государства — Римская империя, Парфянское и Кушанское царства; вошли в эру процветания китайские династии Хань и Тан. Великий Шелковый путь создал высокоразвитые и процветающие регионы.
12. История — наш лучший учитель. Этот период истории показывает, что как бы далеко друг от друга мы ни находились, стоит только набраться смелости и сделать первый шаг навстречу, и тут же можно встать на путь взаимопонимания и совместного развития и отправиться в прекрасные далекие края, где царят счастье, спокойствие и гармония.
13. Дамы и господа! Друзья!
14. С точки зрения истории человечество живет в эпоху великого прогресса, великих изменений и глубоких преобразований. Глубоко развиваются многополярность мира, экономическая глобализация, общественная информатизация и культурное разнообразие. С каждым днем усиливаются тенденции к миру и развитию, реформы и инновации набирают обороты. Никогда еще мы не видели таких тесных связей между странами, как сегодня, такого сильного стремления людей к лучшей жизни, и никогда у человечества не было такого разнообразия способов преодоления трудностей.
15. С точки зрения реальности мы живем в мире, полном вызовов. Рост мировой экономики требует новых движущих сил, развитие должно быть более инклюзивным и сбалансированным, а разрыв между богатыми и бедными должен быть сокращен. Горячие точки в некоторых регионах вызывают нестабильность, и терроризм процветает. **Дефицит мира, развития и управления представляет собой серьезный вызов для человечества. Я все время думаю об этой проблеме.**
16. Посещая с визитом Казахстан осенью 2013 года, я выдвинул идею совместного построения Экономического пояса Шелкового пути, а позднее в Индонезии — идею совместного построения Морского Шелкового пути XXI века. Вместе они составили инициативу «Один пояс и один путь». Как гласит китайская поговорка, персиковые и сливовые деревья безмолвны, однако под ними всегда образуется тропа от тянущихся к ним людей. За четыре года с момента выдвижения концепции более 100 государств и международных организаций выразили поддержку данной программе и стали принимать активное участие в строительстве «Пояса и Пути». В важных резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей ООН и Советом Безопасности, содержится ссылка на него. Благодаря нашим усилиям видение инициативы «Пояс и путь» воплощается в жизнь и приносит богатые плоды.
17. Это четыре года непрерывного усиления политической координации. Я неоднократно говорил, что строительство «Пояса и пути» предполагает не начало с чистого листа, а работу на основе сопряжения уже существующих стратегий и использования взаимодополняющих преимуществ. Мы осуществили согласование стратегий с такими странами, как Россия (сопряжение с ЕАЭС), члены АСЕАН (Генеральный план по взаимосвязи и взаимному доступу), Казахстан (сопряжение с казахстанской программой «Светлый путь»), Турция (сопряжение с проектом «Центральный коридор»), Монголия (сопряжение с программой «Путь развития»), Вьетнам (сопряжение с проектом «Два коридора, один круг»), Великобритания (сопряжение со стратегией Northern Powerhouse), Польша (сопряжение с планом «Янтарный путь») и так далее. Также всесторонне разворачивается работа по сопряжению планов с Лаосом, Камбоджей, Мьянмой и Венгрией. Китай подписал договор о сотрудничестве с более чем 40 странами и международными организациями, более чем с 30 странами осуществляется рамочное сотрудничество в сфере производственных мощностей. В ходе форума мы подпишем новую партию соглашений о сотрудничестве и планы действий. С более чем 60 странами и международными организациями совместно начнем продвигать координацию по вопросам беспрепятственной торговли в рамках «Пояса и пути». Посредством политического взаимодействия с каждой стороной удастся преумножить результаты.
18. Это четыре года постоянного укрепления взаимосвязи инфраструктур. Строительство дорог создает процветание во всех сферах. Мы ускорили продвижение таких инфраструктурных проектов, как высокоскоростная железная дорога в Индонезии, железная дорога Китай — Лаос, железная дорога Аддис-Абеба (Эфиопия) — Джибути, железная дорога Будапешт (Венгрия) — Берг (Сербия). Были построены порты Гвадар и Пирей, в планах — осуществление множества проектов по взаимосвязи инфраструктур. Сегодня формируется комплексная инфраструктурная сеть, в авангарде которой — экономические коридоры: Китайско-Пакистанский экономический коридор, экономический коридор Китай — Монголия — Россия и Новый Евразийский континентальный мост. Каркас сети составляют сухопутные и морские пути и информационные магистрали, опора этой сети — железные дороги, порты, трубопроводы и другие важные сооружения.
19. Это четыре года непрерывного упрощения и устранения препятствий в торговле. Китай вместе со странами, участвующими в создании «Пояса и пути», всеми силами способствовал упрощению торговли и инвестиций, постоянно улучшал условия для предпринимательской деятельности. Я знаю, что только для Казахстана и других стран Центральной Азии время таможенного досмотра сельскохозяйственной продукции сократилось на 90%. С 2014 по 2016 год общий объем торговли Китая со странами вдоль Пути превысил три триллиона долларов. Инвестиции Китая в страны вдоль Пути превысили 50 миллиардов долларов. Китайские предприятия построили в более чем 20 странах 56 зон экономического сотрудничества, а также обеспечили налоговые поступления в размере около 1,1 миллиарда долларов и создали в этих странах 180 тысяч рабочих мест.
20. Это четыре года непрерывного расширения свободного передвижения капитала. Узкое место в сфере финансов — так называемая проблема «бутылочного горлышка». Она особенно чувствуется в построении взаимных связей. Китай — участник различных форм финансового сотрудничества со странами и организациями, участвующими в создании «Пояса и пути». Азиатский банк инфраструктурных инвестиций уже предоставил заем для девяти проектов в рамках «Пояса и Пути» на сумму 1,7 миллиарда долларов. Инвестиции Фонда Шелкового пути достигли четырех миллиардов долларов. Китай и 16 стран Центральной и Восточной Европы учредили совместный финансовый холдинг в формате «16+1». Эти новые финансовые механизмы и традиционные многосторонние финансовые учреждения, такие как Всемирный банк, дополняют друг друга. В общих чертах сформирована многоуровневая сеть финансового сотрудничества «Пояса и пути».
21. Это четыре года укрепления связей между народами. Дружба, которая проистекает из тесных контактов между людьми, является ключом к здоровым отношениям между государствами. Руководствуясь духом Великого шелкового пути, мы, страны-участницы инициативы «Пояс и путь», приложили усилия по созданию интеллектуального Шелкового пути и здорового Шелкового пути, а также осуществили сотрудничество в области науки, образования, культуры, здравоохранения и неофициальных контактов. Эти контакты помогли создать прочную общественную и социальную основу для реализации инициативы «Пояс и путь». Каждый год правительство Китая предоставляет 10 тысяч правительственных стипендий. Местные органы власти Китая также учредили специальные стипендии «Шелкового пути» для стимулирования международных культурных и образовательных обменов. Процветают проекты сотрудничества между людьми, такие как год культуры Шелкового пути, год туризма, фестиваль искусств, кино- и телепроекты, семинары и диалоги между исследовательскими центрами. Контакты между людьми участились, в таком общении сокращается расстояние между сердцами.
22. Эти плодотворные результаты показывают, что инициатива «Пояс и путь» отвечает тенденциям эпохи, законам развития, соответствует интересам людей всех стран и имеет широкие перспективы.
23. Дамы и господа, дорогие друзья!
24. У себя в Китае мы часто говорим: «Начало пути — это самая трудная его часть». В рамках реализации инициативы «Пояс и путь» сделан солидный первый шаг. Мы должны наращивать усилия, ведя инициативу «Пояс и путь» к дальнейшим успехам. Проводя эту работу, нам надо руководствоваться следующими принципами.
25. Во-первых, мы должны превратить «Пояс и путь» в дорогу к миру. Древний Шелковый путь процветал в мирное время, но утрачивал свою энергию во время войн. Осуществление планов «Пояса и пути» требует мирной и стабильной обстановки. Мы должны сформировать международные отношения нового типа, отличительной чертой которых станет выгодное для всех сотрудничество. Мы должны формировать партнерства на основе диалога и дружбы, а не конфронтационные альянсы. Все страны должны уважать суверенитет, достоинство и территориальную целостность других государств, их пути развития и общественные системы, а также учитывать ключевые интересы и обеспокоенности друг друга.
26. Некоторые регионы вдоль древнего Шелкового пути были настоящими молочными реками с кисельными берегами. Но сегодня эти места зачастую ассоциируются с конфликтами, волнениями, кризисами и проблемами. Такому состоянию дел нужно положить конец. Мы должны формировать концепцию общей, всесторонней и устойчивой безопасности на базе сотрудничества, а также совместными усилиями создавать условия безопасности для совместного же пользования ими. Мы должны разрешать острые вопросы политическими средствами, способствуя посредничеству в духе справедливости. Мы должны расширять контртеррористические меры, устраняя симптомы и первопричины терроризма. Мы должны стремиться к искоренению бедности, отсталости и социальной несправедливости.
27. Во-вторых, мы должны превратить «Пояс и путь» в дорогу процветания. Развитие — ключ к решению всех проблем. Претворяя на практике инициативу «Пояс и путь», мы должны сосредоточиться именно на этом фундаментальном вопросе, должны высвободить потенциал роста различных стран, добиваясь экономической интеграции и совместного развития на благо всех и каждого.
28. Промышленность — это основа экономики. Мы должны укреплять сотрудничество в этой сфере, чтобы планы разных стран дополняли и усиливали друг друга. Главное внимание надо сконцентрировать на запуске крупных проектов. Мы должны укреплять международное сотрудничество по наращиванию производственных мощностей и изготовлению оборудования, а также использовать возможности для развития, которые предоставляет нам новая промышленная революция, чтобы создавать новые компании и поддерживать динамичный рост.
29. Финансы — это кровеносная система современной экономики. Рост возможен только тогда, когда кровь циркулирует ритмично. Нам нужно создать устойчивую и жизнеспособную систему финансовых гарантий, которая будет ограничивать риски, создавать новые модели инвестирования и финансирования, содействовать укреплению сотрудничества между государственным и частным капиталом, а также построить диверсифицированную систему финансирования и многоуровневый рынок капитала. Нам надо также развивать всеохватывающее недискриминационное финансирование и совершенствовать систему финансовых услуг.
30. Развитая инфраструктура лежит в основе развития через сотрудничество. Нам надо содействовать сопряжению наземной, морской, воздушной и цифровой инфраструктур, сосредоточить усилия на ключевых коридорах, городах и проектах, а также соединить сети автомобильного, железнодорожного сообщения и морские порты. Цели строительства шести главных экономических коридоров в рамках инициативы «Пояс и путь» поставлены, и теперь мы должны приступить к их выполнению. Нам следует воспользоваться возможностями, которые возникают в связи с новыми изменениями в структуре энергопотребления и революцией в энергетических технологиях, чтобы развивать глобальные энергетические взаимосвязи и обеспечивать экологичное и низкоуглеродное производство. Нам надо совершенствовать трансрегиональные логистические сети и обеспечивать связь между политикой, правилами и стандартами, дабы создать институциональные гарантии развития взаимосвязанности инфраструктуры.
31. В-третьих, мы должны превратить «Пояс и путь» в дорогу к открытости. Открытость ведет к прогрессу, а изоляция к отсталости. Открытость для страны похожа на борьбу куколки, пытающейся вырваться из своего кокона. Да, в ближайшей перспективе будет трудно и мучительно, но новая жизнь рождается в муках. Инициатива «Пояс и путь» должна быть открытой и доступной, ведь только в этом случае будут возможны экономический рост и сбалансированное развитие.
32. Мы должны создать открытую платформу сотрудничества, защищая и развивая открытую мировую экономику. Мы должны совместно создавать такую среду, которая будет способствовать открытости и развитию, формировать справедливую, равноправную и прозрачную систему международной торговли и инвестиционных правил. Мы должны обеспечивать упорядоченное применение производственных факторов, эффективное распределение ресурсов и полную интеграцию рынка. Мы приветствуем усилия других стран по развитию открытых экономик с учетом их национальных условий, по участию в глобальном управлении и по созданию общественных благ. Вместе мы можем построить обширное сообщество с общими интересами.
33. Торговля — это важный двигатель роста. Мы должны без предубеждений относиться к внешнему миру, отстаивая многосторонний торговый режим, содействуя созданию зон свободной торговли, способствуя либерализации, торговле и инвестициям. Конечно, мы также должны сосредоточиться на решении таких проблем, как дисбаланс в развитии, трудности государственного управления, разница в цифровом охвате и неравенство доходов, делая так, чтобы экономическая глобализация была открытой, всеохватывающей, сбалансированной и выгодной для всех.
34. В-четвертых, мы должны превратить «Пояс и путь» в дорогу инноваций. Инновации — это важная сила, дающая толчок развитию. Инициатива «Пояс и путь» нова по своей природе, и мы должны при ее реализации продвигать инновации.
35. Нам надо содействовать инновационному развитию и активизировать сотрудничество в передовых областях, таких как цифровая экономика, искусственный интеллект, нанотехнологии и квантовая вычислительная техника. Мы должны помогать развитию «больших данных», «облачной» среды и «умных» городов, чтобы превратить их в цифровой Шелковый путь XXI века. Мы должны ускорить интеграцию науки и технологий, внедряя их в промышленность и финансы, совершенствуя условия для инноваций и объединяя ресурсы. Мы должны создавать площадки и инкубаторы для молодежи разных стран, чтобы содействовать развитию предпринимательства в нашу эпоху интернета и помогать ей осуществлять свои мечты.
36. Нам следует придерживаться новых взглядов, основанных на экологичном развитии, нового образа жизни и работы, в котором важнейшее место займут «зеленые» технологии, низкоуглеродная экономика, замкнутые циклы и учет будущих потребностей. Надо предпринять усилия для укрепления сотрудничества в защите окружающей среды и в создании разумной экосистемы, дабы достичь целей, поставленных «Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».
37. В-пятых, мы должны превратить «Пояс и путь» в дорогу, соединяющую разные цивилизации. Реализуя инициативу «Пояс и путь», мы обязаны сделать так, чтобы в отношениях между различными цивилизациями на смену отчуждению пришел взаимообмен, на смену столкновениям — познание друг друга, на смену чувству собственного превосходства — сосуществование. Это укрепит взаимопонимание, взаимное уважение и взаимное доверие между разными странами.
38. Мы должны установить многоярусный механизм культурных и межличностных обменов, создавать больше площадок для сотрудничества и открывать больше каналов для кооперации. Надо укреплять сотрудничество в сфере образования, развивать студенческий обмен, создавать школы с совместным управлением. Более существенную роль должны играть аналитические центры, на базе которых необходимо создавать сети и партнерства. Надо формировать новые модели сотрудничества в культуре, спорте и здравоохранении, чтобы содействовать реализации проектов, дающих конкретную выгоду. Следует познавать культурно-историческое наследие, чтобы вместе защищать его и создавать туристические продукты, сохраняя культурные особенности Шелкового пути. Мы должны развивать межпарламентские и межпартийные связи, налаживать обмены между неправительственными организациями разных стран, а также между женщинами, молодежью и людьми с ограниченными возможностями, ставя перед собой цель всеохватывающего и недискриминационного развития. Нам также надо укреплять международное сотрудничество в борьбе с коррупцией, чтобы «Пояс и путь» стал дорогой с высокими этическими стандартами.
39. Леди и джентльмены, дорогие друзья!
40. Китай достиг новой отправной точки в своем развитии. Руководствуясь концепцией инновационного, экологичного, открытого и инклюзивного развития, мы будем адаптироваться к и ориентироваться на новые стандарты экономического развития, пользуясь теми возможностями, которые они нам предлагают. Мы будем активно проводить структурные реформы с приоритетом предложения, чтобы добиться устойчивого развития, придать мощный импульс инициативе «Пояс и путь» и создать новые возможность для глобального развития.
41. Китай укрепит дружеские отношения и сотрудничество со всеми странами, принимающими участие в инициативе «Пояс и путь», взяв за основу «Пять принципов мирного сосуществования». Мы готовы поделиться методами развития с другими странами, но при этом у нас нет намерения вмешиваться во внутренние дела этих стран, экспортировать свою социальную систему и модель развития или навязывать нашу волю другим. В процессе реализации инициативы «Пояс и путь» мы не станем прибегать к устаревшим геополитическим маневрам. Мы надеемся выстроить новую модель взаимовыгодного сотрудничества. Мы не намерены ущемлять чьи-либо права и подрывать стабильность, мы надеемся создать большую семью, все члены которой будут жить в гармонии друг с другом.
42. В рамках реализации инициативы «Пояс и путь» Китай заключил соглашения о практическом сотрудничестве с многими странами. Эти соглашения охватывают не только транспортные, инфраструктурные и энергетические проекты, но и проекты в области телекоммуникаций, таможенного контроля и карантинного надзора. Эти соглашения также включают в себя планы и проекты сотрудничества в области экономики и торговли, промышленности, интернет-коммерции, морского хозяйства и экологически ориентированной экономики. Китайские агентства железнодорожного транспорта подпишут соглашения с аналогичными компаниями в других странах, чтобы укрепить сотрудничество в области регулярных перевозок грузов между Китаем и Европой. Мы постараемся запустить эти проекты сотрудничества как можно раньше, чтобы они могли принести результат как можно быстрее.
43. Китай увеличит финансовую поддержку инициативы «Пояс и путь», внеся дополнительные 100 миллиардов юаней в Фонд Шелкового пути, и мы стимулируем финансовые институты к проведению деловых операций за рубежом посредством примерно 300 миллиардов юаней. Банк развития Китая и Экспортно-импортный банк Китая разработают специальные схемы предоставления кредитов на общую сумму, эквивалентную 250 миллиардам и 130 миллиардам юаней соответственно, чтобы поддержать сотрудничество в рамках инициативы «Пояс и путь» в области инфраструктуры, производственных мощностей и финансов. Кроме того, мы будем сотрудничать с Азиатским банком инфраструктурных инвестиций, Новым банком развития БРИКС, Всемирным банком и другими международными институтами развития, чтобы поддержать проекты в рамках инициативы «Пояс и путь». Мы будем сотрудничать с другими заинтересованными сторонами, чтобы сформулировать основные принципы финансирования проектов развития.
44. Китай постарается выстроить взаимовыгодные деловые отношения с другими странами, принимающими участие в инициативе «Пояс и путь», упростить процедуры в сфере инвестиций и торговле с ними и создать сеть свободной торговли со странами-участницами этой инициативы. Эти усилия направлены на то, чтобы стимулировать рост в наших регионах и во всем мире. На этом форуме Китай подпишет деловые контракты и соглашения о сотрудничестве в области торговли более чем с 30 странами и начнет проводить консультации по вопросу о подписании соглашений о свободной торговле с этими государствами. Начиная с 2018 года в Китае будет проходить международная выставка China International Import Expo.
45. Китай укрепит сотрудничество с другими странами в области инноваций. В рамках инициативы «Пояс и путь» мы начнем реализацию Перспективного плана сотрудничества в области науки, технологий и инноваций, который включает в себя инициативу по международному обмену достижениями в области науки и технологий, инициативу по созданию совместных лабораторий, инициативу по сотрудничеству технопарков и инициативу по передаче технологий. В ближайшие пять лет мы пригласим 2,5 тысячи молодых иностранных ученых совершить краткосрочные исследовательские визиты в Китай, предоставим обучение пяти тысячам иностранных ученых, инженеров и менеджеров и создадим 50 совместных лабораторий. Мы создадим крупную информационную платформу по защите окружающей среды. В рамках инициативы «Пояс и путь» мы предлагаем сформировать международную коалицию по экологически чистому развитию и предоставим помощь странам-участницам этой инициативы в адаптации к изменениям климата.
46. В ближайшие три года Китай предоставит помощь на сумму около 60 миллиардов юаней развивающимся странам и международным организациям, принимающим участие в инициативе «Пояс и путь», на реализацию проектов по повышению уровня жизни их народов. Мы предоставим странам-участницам этой инициативы экстренную продовольственную помощь на сумму в два миллиарда юаней и сделаем дополнительный взнос в размере одного миллиарда долларов в Фонд ООН для содействия сотрудничеству «Юг — Юг». Китай запустит 100 проектов «счастливый дом», 100 проектов по борьбе с бедностью и 100 проектов защиты здоровья в странах, которые принимают участие в инициативе «Пояс и путь». Китай предоставит влиятельным международным организациям один миллиард долларов на реализацию проектов сотрудничества, которые принесут пользу странам-участницам этой инициативы.
47. Китай создаст следующие механизмы для укрепления сотрудничества в рамках инициативы «Пояс и путь»: бюро связи для координации дальнейших мероприятий форума, Исследовательский центр финансового и экономического развития, Центр содействия созданию «Пояса и пути», Международный центр развития финансового сотрудничества, который будет сотрудничать с международными банкам развития, а также Центр развития потенциала МВФ — Китай. Мы создадим механизмы сотрудничества между неправительственными организациями в странах «Пояса и пути», а также новые платформы международного обмена, такие как альянсы в области журналистики и музыкального образования.
48. В основе инициативы «Пояс и путь» лежит древний Шелковый путь. Эта инициатива в первую очередь нацелена на азиатский, европейский и африканский континенты, однако она открыта и перед другими странами. Любые страны Азии, Европы, Африки и двух Америк могут стать партнерами в рамках этой инициативы. Ее реализация будет сопровождаться активными и масштабными консультациями, и мы все сможем воспользоваться теми преимуществами, которые она нам дает.
49. Леди и джентльмены, дорогие друзья!
50. Как говорится в одной древней китайской пословице, длинный путь можно пройти, только совершая шаг за шагом. А в одной арабской пословице говорится, что пирамиду можно построить, только укладывая один камень на другой. В Европе говорят, что Рим не в один день строился. Инициатива «Пояс и путь» — это масштабное предприятие, которое требует времени и целенаправленных усилий. Давайте же реализовывать эту инициативу шаг за шагом и постепенно идти к поставленным целям. Так мы сможем принести истинную пользу нашим народам и всему миру.
51. Я желаю успеха всем участникам Форума международного сотрудничества «Один пояс, один путь»!
52. Благодарю за внимание.